



孔子学院总部 / 国家汉办
Confucius Institute Headquarters (Hanban)

ภาษาจีนปัจจุบัน

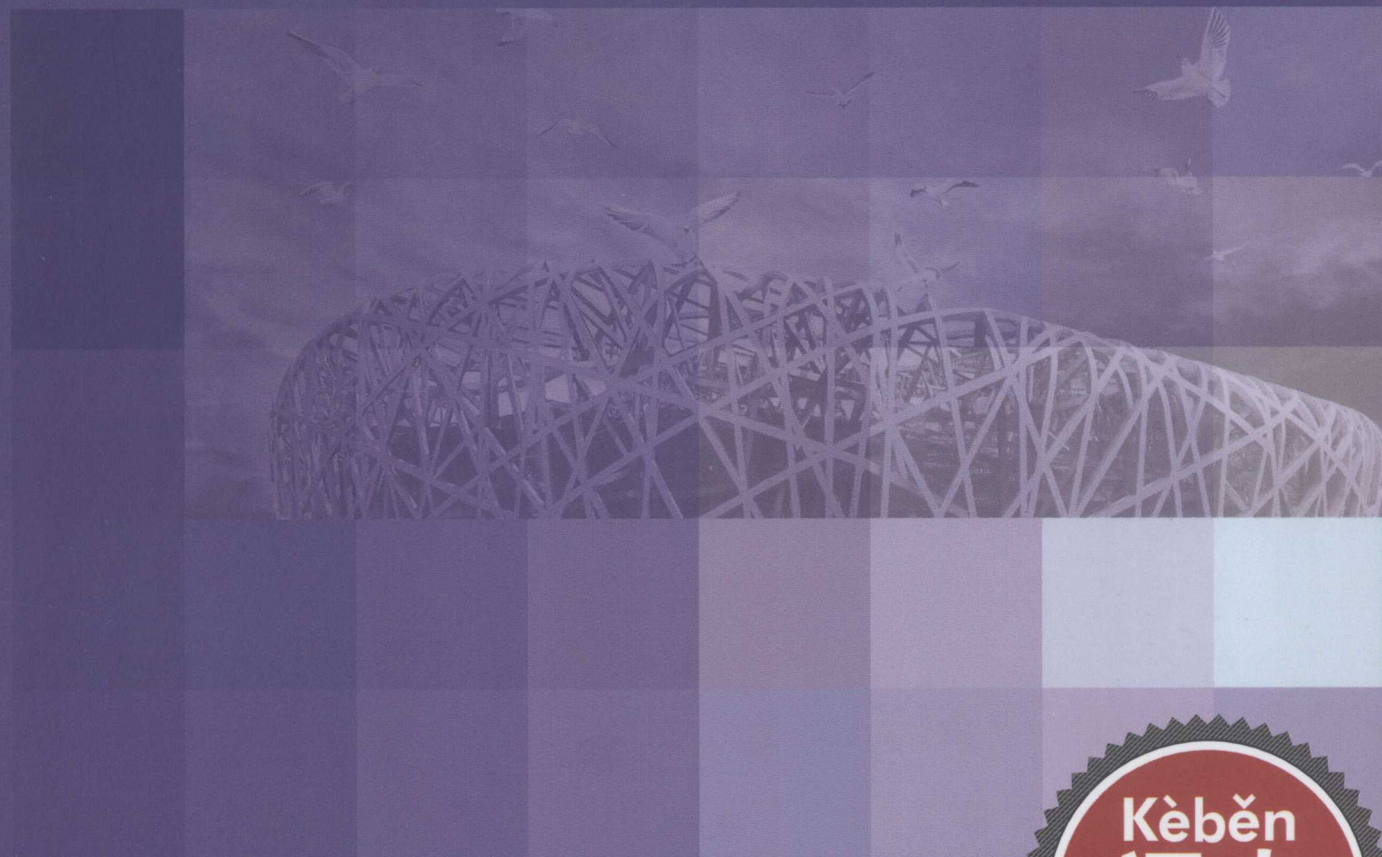
Dāngdài Zhōngwén

当代中文

(泰语版)

吴中伟 主编

ระดับสูง
高级



Kèběn
课本

หนังสือแบบเรียน



华语教学出版社
SINOLINGUA

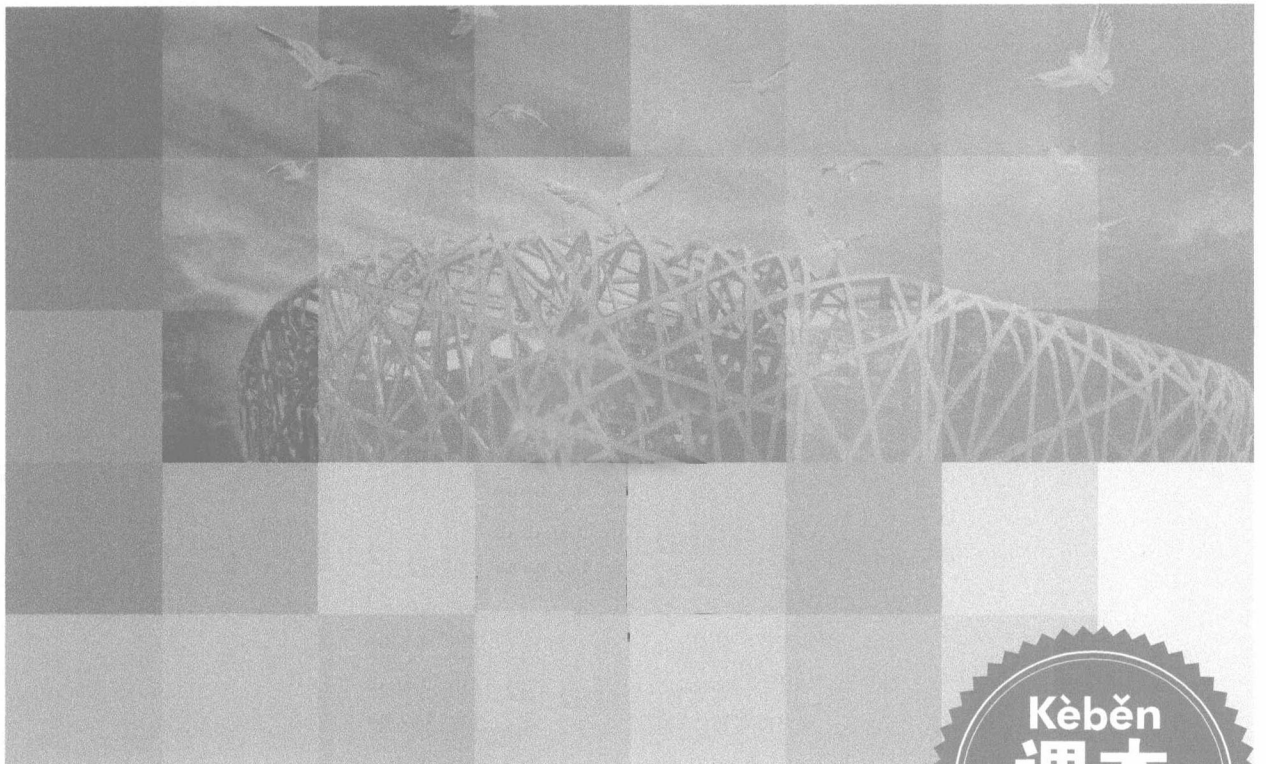
ภาษาจีนปัจจุบัน

ระดับสูง
高级

Dāngdài Zhōngwén

当代中文

吴中伟 主编



Kèběn
课本

หนังสือแบบเรียน

责任编辑：杨 晗
封面设计：张 颖
插图：笑 龙

图书在版编目 (CIP) 数据

《当代中文》(高级) 课本: 泰语版 / 吴中伟主编. -- 北京: 华语教学出版社, 2015.1
ISBN 978-7-5138-0849-1

I. ①当… II. ①吴… III. ①汉语 - 对外汉语教学 - 教材 IV. ①H195.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第286233号

《当代中文》

课本

高级

吴中伟 主编

*

©孔子学院总部/国家汉办
华语教学出版社有限责任公司出版
(中国北京百万庄大街 24 号 邮政编码 100037)
电话: (86)10-68320585 68997826
传真: (86)10-68997826 68326333
网址: www.sinolingua.com.cn
电子信箱: hyjx@sinolingua.com.cn
新浪微博地址: <http://weibo.com/sinolinguvip>
北京京华虎彩印刷有限公司印刷
2015 年 (16 开) 第 1 版
2015 年第 1 版第 1 次印刷
(泰语版)
ISBN 978-7-5138-0849-1
定价: 89.00 元

พิมพ์ครั้งแรก ค.ศ.2015

ISBN 978-7-5138-0849-1

สงวนลิขสิทธิ์โดย สำนักงานใหญ่สถาบันขงจื่อ(Hanban) ค.ศ.2014

พิมพ์จำหน่ายโดย สำนักพิมพ์การศึกษาฮั่ววี้

เลขที่ 24 ไป๋วันจง ปักกิ่ง ประเทศจีน 100037

โทรศัพท์ : (86)10-68320585 68997826

โทรสาร : (86)10-68997826 68326333

<http://www.sinolingua.com.cn>

E-mail: hyjx@sinolingua.com.cn

Facebook: www.facebook.com/sinolingua

บริษัทการพิมพ์จิงฮั่วหลยปักกิ่ง จำกัด

สาธารณรัฐประชาชนจีน

总 策 划：许 琳

总 监 制：夏建辉 王君校

监 制：韩 晖 张彤辉 顾 蕾 刘根芹

主 编：吴中伟

编 者：吴中伟 吴叔平 高顺全 吴金利

改 编：耿 直 肖 昉

顾 问：陶黎铭 陈光磊

翻 译：周丽倩 魏 清

译文审订：林浩业 杨美英（泰）

ถึงผู้เรียน

ขอต้อนรับสู่การใช้หนังสือภาษาจีนปัจจุบัน

ตำราชุดนี้เรียบเรียงขึ้นสำหรับผู้เรียนภาษาจีนที่ใช้ภาษาไทยเป็นภาษาแม่ มีจุดประสงค์เพื่อให้ผู้เรียนได้ศึกษาเรียนรู้ทักษะและฝึกฝนสมรรถนะพื้นฐานภาษาจีนในด้านการฟัง พูด อ่าน เขียน และความสามารถสำหรับการสนทนาตามสถานการณ์จริง และยังสามารถนำไปประยุกต์ใช้กับการสอนภาษาจีนเพื่อการสื่อสารที่เป็นหลักสูตรเฉพาะทางต่างๆ ได้อีกด้วย

ตำราชุดนี้แบ่งเป็น 3 ระดับคือระดับเริ่มต้น ระดับกลาง และระดับสูง ตำราเรียนทั้งชุดมีเนื้อหาที่เชื่อมโยงกัน มีระดับความยากเพิ่มขึ้นเป็นลำดับ ตำราเรียนทุกระดับประกอบไปด้วยแบบเรียน แบบฝึกหัด รวมถึง MP3 และ CD-ROM นอกจากนี้ยังมีหนังสือความรู้เกี่ยวกับตัวอักษรจีนให้สำหรับระดับเริ่มต้นประกอบด้วย

ลักษณะเด่นของตำราเรียนชุดนี้ คือ

- เข้าใจง่าย และสามารถใช้ได้ สถานการณ์จริง
- สามารถตอบสนองความต้องการที่หลากหลายของผู้เรียน
- เน้นให้ผู้เรียนได้พัฒนาทักษะในด้านการฟัง การพูด การอ่าน และการเขียน ไปพร้อม ๆ กัน
- จัดเนื้อหาการเรียนอย่างเป็นระบบขั้นตอนการเรียนเรียงเนื้อหา มีลำดับขั้นจากง่ายไปยาก

หลังจากเรียนตำราระดับกลางแล้ว คุณจะได้เรียนรู้คำศัพท์จำนวน 482 คำ และมีสมรรถนะภาษาจีนขั้นพื้นฐาน สามารถพูดคุยแสดงออกความคิดเห็นได้อย่างชัดเจนภายใต้หัวข้อที่กำหนดให้

การเรียนภาษาจีน ไม่ยากอย่างที่คิด

เรามาเริ่มกันเถอะ

ตัวละครสำคัญ

พวกเราได้รู้จักตัวละครเหล่านี้จากระดับเริ่มต้นและระดับกลางกันมาแล้ว



Gāo Yīfēi 高一飞
เกา อี้เฟย



Wēilián 威廉
เวย์เหลียน



Sòngcāi 颂猜
ซ่งชาย(สมชาย)



Lǐ Xiǎoyǔ 李小雨
หลี่ เสี่ยวอู่

ในตำราเรียนภาษาจีนเล่มที่ 4 นี้ เราจะได้พบกับเพื่อนใหม่ดังต่อไปนี้



Liú Tiānmíng 刘天明
หลิว เทียนหมิง
ชายชาวจีน อายุ 40 กว่า
อาจารย์มหาวิทยาลัย



Lǐ Wěi 李伟
หลี่เหว่ย ชายชาวจีน
เจ้าของบริษัทเอกชน อายุ 40 กว่า
เพื่อนร่วมมหาวิทยาลัยของ
หลิวเทียนหมิง



Zhào Xuédōng 赵学东
จ้าว เจิ้นหัว ชายชาวจีน
อายุ 40 กว่า เพื่อนร่วมมหาวิทยาลัย
ของหลิวเทียนหมิงและหลี่เหว่ย
เปลี่ยนงานบ่อย





Zhāng Tiān 张天
 จ้างเทียน ชายชาวจีน
 กำลังศึกษาในระดับปริญญาโท
 เพื่อนของเกออี้เฟย พี่ชายของเสี่ยวจาง



Zhào Míng 赵明
 จ้าวหมิง ผู้อำนวยการโรงเรียน
 ประถมศึกษาแห่งหนึ่งใน
 เชียงไฮ้



Zhāng dà mā 张大妈
 จางต้ามา คุณป้าจาง ชาวปักกิ่ง
 อายุ 70 กว่า



Liú nǚ nai 刘奶奶
 หลิวหน่ายไน คุณย่าหลิว
 ชาวปักกิ่ง อายุ 80 กว่า



Wú Xiǎowén 吴晓文
 อู๋เสี่ยวเหวิน หญิงตั้งครรภ์
 อายุ 38 ปี



Zhōu Sīlì 周思丽
 โจ้วซือลี่ หญิงตั้งครรภ์
 อายุ 41 ปี





Shuǐxiù 水秀

สุ่ยซิว เด็กหญิงอายุ 13 – 14 ปี

พ่อแม่แยกทางกัน และอาศัยอยู่กับพ่อ



Shuǐxiù bà 水秀爸

พ่อของสุ่ยซิว อายุประมาณ 45 ปี



Wàn Xiǎoshān 万小山

วันเสี่ยวซาน ชายอายุ 14 ปี

พ่อแม่แยกทางกัน และอาศัยอยู่กับแม่



Xiǎoshān mā 小山妈

แม่ของเสี่ยวซาน อายุ 40 ต้นๆ



ตารางประเภทของคำ

น. คำนาม	míngcí	名词
น. คำนามบอกสถานที่	chùsuǒcí	处所词
น. คำนามบอกเวลา	shíjiāncí	时间词
น. คำนามบอกทิศทาง	fāngwèicí	方位词
สรรพ. คำสรรพนาม	dàicí	代词
ปฤจ. คำปฤจฉาแสดงคำถาม	yíwèncí	疑问词
ก. คำกริยา	dòngcí	动词
ก. คำกริยาบอกทิศทาง	qūxiàng dòngcí	趋向动词
ก. คำกริยาบอกความประสงค์	néngyuàn dòngcí	能愿动词
คุณ. คำคุณศัพท์	xíngróngcí	形容词
เลข. ตัวเลข	shùcí	数词
ลน. ลักษณะนาม	liàngcí	量词
กว. คำกริยาวิเศษณ์	fùcí	副词
บ. คำบุพบท	jiècí	介词
สัน. คำสันธาน	liáncí	连词
ช. คำช่วย	zhùcí	助词
ประธาน	zhǔyǔ	主语
กรรม	bīnyǔ	宾语
คำขยายนาม	dìngyǔ	定语
คำเสริมกริยา	bǔyǔ	补语
คำขยายกริยา	zhuàngyǔ	状语



Mùlù 目 录 สารบัญ

บทที่ 1

Gōngzuò De Yìyì

工作的意义..... 1

คุณค่าของการทำงาน

บทที่ 2

Rén De Wèntí

人的问题..... 17

ปัญหาของมนุษย์

บทที่ 3

Shàng Yǒu Lǎo Xià Yǒu Xiǎo

上有老下有小..... 32

เบื้องบนมีผู้ใหญ่เบื้องล่างมีผู้น้อย

บทที่ 4

Xīwàng

希望..... 48

ความหวัง

บทที่ 5

Zhòngjǐǎng

中奖..... 63

ถูกรางวัล

บทที่ 6

Shuāng Tǎ Duìhuà

双塔对话..... 78

บทสนทนาของหอคอยคู่

บทที่ 7

Wǎng Shàng Wǎng Xià

网上网下..... 91

โลกในอินเทอร์เน็ต กับ โลกนอกอินเทอร์เน็ต

บทที่ 8

Nánnǚ Píngděng

男女平等..... 106

ความเสมอภาคระหว่างชายและหญิง

บทที่ 9

Dīngkè Yì Zú

丁克一族..... 122

ครอบครัวคู่สมรสที่มีรายได้ดีและไม่มีลูก

บทที่ 10

Jiǎnjiǎndāndān

简简单单..... 138

เรียบง่ายง่าย ๆ

บทที่ 11

“Shēng” Yǔ “sǐ”

“生”与“死”..... 153

“ชีวิต” กับ “ความตาย”

บทที่ 12

Rùxiāng-suísú

入乡随俗..... 169

เข้าเมืองตาหลิ่วต้องหลิ่วตาตาม

Cíyǔ Suǒyǐn

词语索引..... 182

ดัชนีคำศัพท์





บทที่ 1

Gōngzuò De Yìyì 工作的意义

คุณค่าของการทำงาน

学习目标

จุดประสงค์การเรียนรู้

- 谈论工作的意义
สนทนาเกี่ยวกับคุณค่าของการทำงาน
- 报告调查统计结果
รายงานและสรุปผลการสำรวจ
- 了解中国人吃苦耐劳的传统
เรียนรู้และเข้าใจความอดทนและความมุมานะ ที่ปฏิบัติสืบต่อกันมาจนเสมือนเป็นมรดก
ของชาวจีน
- 学习相关词语和表达方式
เรียนรู้คำศัพท์ที่เกี่ยวข้องและวิธีการนำไปใช้



热身 Rèshēn การเตรียมความพร้อมก่อนเรียน

一、看下面的图片，说说他们的工作目的。

ดูรูปภาพข้างล่าง และบอกเป้าหมายการทำงานของพวกเขาเหล่านี้



二、如果有一个赚钱多但比较辛苦的工作，你愿意干吗？为什么？

ถ้าหากมีงานที่ได้ค่าตอบแทนสูงแต่การทำงานค่อนข้างหนัก คุณยินยอมที่จะทำหรือไม่ เพราะเหตุใด?



词语 Cíyǔ ศัพท์

บทเรียนที่ 1

1. 意义 (น.)	yìyì	คุณค่า ความหมาย
2. 加班 (ก.)	jiābān	การทำงานล่วงเวลา
3. 周末 (น.)	zhōumò	สุดสัปดาห์
4. 干吗 (ปฤจ.)	gànmá	ทำไม เพราะเหตุใด
5. 拼命 (ก.)	pīnmìng	พยายาม(ทำ)อย่างสุดชีวิต สู้อย่าง
6. 连锁店 (น.)	liánsuǒdiàn	ร้านค้าที่ดำเนินกิจการ แบบเดียวกัน ภายใต้ชื่อการค้าเดียวกัน และจำหน่ายสินค้าประเภทเดียวกัน
7. 命 (น.)	mìng	ชีวิต
8. 享受 (ก.)	xiǎngshòu	ได้รับความสุข (ทางด้านจิตใจหรือทางด้านวัตถุ)
9. 倒是 (กว.)	dàoshì	แท้ที่จริง (ใช้แสดงว่าความจริงกับสิ่งที่คาดคิดมีความต่างหรือ ตรงข้ามกัน)
10. 倒 (กว.)	dào	กลับ... กลายเป็นว่า... (แสดงความหมายในเชิงว่าความจริงตรงกัน ข้ามกับการคาดหมาย)
11. 炒鱿鱼	chǎo yóuyú	ฉัดปลาหมึก เป็นสำนวนหมายถึงการถูกเลิกจ้าง
12. 确实 (กว.)	quèshí	จริงๆแล้ว (เน้นย้ำความเป็นจริง)
13. 收入 (น.)	shōurù	รายรับ
14. 工资 (น.)	gōngzī	เงินเดือน
15. 不用 (ก.)	búyòng	ไม่ต้อง
16. 不同 (คุณ.)	bùtóng	ไม่เหมือนกัน แตกต่างกัน

บทเรียนที่ 2

17. 答案 (น.)	dá'àn	คำตอบ
18. 调查 (ก.& น.)	diàochá	สำรวจ ตรวจสอบ การสำรวจ การตรวจสอบ
19. 中心 (น.)	zhōngxīn	ใจกลาง ศูนย์กลาง



20. 曾	(กว.)	céng	เคย
21. 进行	(ก.)	jìnxíng	ดำเนินการ
22. 其	(สรรพ.)	qí	ใช้เป็นคำสรรพนาม บุรุษที่ 3 (สามารถใช้แทนคน สัตว์ สิ่งของหรือเรื่องราวก็ได้)
23. 居民	(น.)	jūmín	ผู้อยู่อาศัย
24. 增加	(ก.)	zēngjiā	เพิ่มเติม เสริม สร้าง.....เพิ่มขึ้น
25. 发挥	(ก.)	fāhuī	แสดงความสามารถที่ซ่อนอยู่ภายในออกมาอย่างเต็มที่
26. 能力	(น.)	nénglì	ความสามารถ สมรรถภาพ
27. 贡献	(ก.& น.)	gòngxiàn	อุทิศ มอบให้(เพื่อช่วยเหลือ) คุณูปการ คุณงามความดี
28. 服务	(ก.& น.)	fúwù	บริการ การบริการ
29. 首都	(น.)	shǒudū	เมืองหลวง
30. 选择	(ก.& น.)	xuǎnzé	คัดเลือก การคัดเลือก
31. 受	(ก.)	shòu	ได้รับ
32. 影响	(ก.& น.)	yǐngxiǎng	ส่งผลกระทบ ผลกระทบ
33. 比例	(น.)	bǐlì	อัตราสัดส่วน อัตราเปรียบเทียบ
34. 意识	(ก.& น.)	yìshi	มีความรู้สึก จิตสำนึก
35. 强	(คุณ.)	qiáng	แข็งแรง มีสมรรถภาพสูง
36. 看来	(ก.)	kànlái	ดูเหมือนว่า
37. 商品	(น.)	shāngpǐn	ผลิตภัณฑ์ สินค้า
38. - 化		huà	ใช้เป็นคำเติมท้ายคำนามหรือคำคุณศัพท์ เพื่อแสดงความหมายถึงการ เปลี่ยนสภาพ หรือลักษณะบางประการ มีหมายความว่า “ทำให้เป็น...” หรือ “เปลี่ยนให้มีรูปแบบเป็น...”
39. 金钱	(น.)	jīnqián	เงินตรา เงินทอง
คำศัพท์เฉพาะ			
40. 广州		Guǎngzhōu	กว่างโจว (กวางเจา)



แบบฝึกหัด

用本课的生词填空。

จงใช้คำศัพท์จากบทเรียน เติมลงในช่องว่างให้ถูกต้อง

1. 周末别人都休息，可是她还要_____。
2. 麦当劳在中国已经有 2000 多家_____。
3. 放假了，好好_____跟家人在一起的时间吧！
4. 你们家这么有钱，你_____还要拼命工作呢？
5. 工资跟收入_____，工资只是收入的一部分。
6. 知道问题的答案，必须要去进行认真的_____。
7. 工作的意义不只是增加自己的收入，也是为社会做_____。
8. 中国的年轻人选择做什么工作，往往会_____父母的影响。
9. 独生子女家庭在城市居民中的_____高于农村人口。
10. 他这么有钱，却生活得不幸福，看来_____并不是万能的。

课文一 Kèwén Yī บทเรียนที่ 1

干吗还那么拼命

(เพื่อนเก่าสมัยเรียน 3 คน คือหลิวเทียนหมิง หลีเว่ย์และ จ้าวเซว่ตง กำลังนั่งดื่มชาและสนทนากัน)

刘天明：明天是星期六，一起去南京玩玩儿，怎么样？

李 伟：不行啊，我明天还得加班。

刘天明：周末还加什么班？你已经是大老板了，干吗还那么拼命！^①

李 伟：我准备再开一家连锁店。

刘天明：还要开一家？我看你真是要钱不要命！太不会享受生活了。你呢，老赵，你也加班？

